

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 19 (1901)
Heft: 343

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{te} Semester . . . 8.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abbonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borige (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Juli-August 1901/1900. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois de Juillet-Août 1901/1900.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende.

Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.

Basel. 7. Oktober. Nr. 2508. Beifügen: *Schubert*, A. Uhren u. s. w.
Bern. Biel. 4. Oktober. Nr. 308. *Gygi-Leuenberger*, O.: *Thiébaud*, L. Tuch u. s. w.
Porrentruy. 7. Oktober. Supplément au n° 206. Ajouter: *Miserez*, J. Vins.
Graubünden. Plessur. 7. Oktober. Nr. 378. *Ferlin*, C., Zürich: *Firma*-*inhaber*. Kleider.
Neuchâtel. *Chaux-de-Fonds*. 8. Oktober. N° 340. *Perdrizat & Cie*, Dijon: *Bourgeois*, A. Vins.
Zürich. Bezirk. 4. Oktober. Nr. 3070. *Lebel*, S.: *Stirmimann*, Jos. Zeitungen, Papierwaren.
Nachträge zu: Nr. 582. Anstatt *Förster*, E., und *Brosi*, M.: *Lewy*, S. Bücher.
Nr. 975. Beifügen: *Gutter*, A. Bücher.
Nr. 2167. Anstatt *Groschinsky*, L.: *Hubert*, Fr. Bücher.
Nr. 659. Anstatt *Ehrensperger*, Ch.: *Bötsch*, K. Nähmaschinen.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1901. 7. Oktober. *Emil Klink*, von Zürich, in Zürich III. und *Wilhelm Benz*, von Winterthur, in St. Gallen, haben unter der Firma *Klink & Benz* in Zürich III eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 7. Oktober 1901 ihren Anfang nahm. Grabkreuz- und Drahtwaren-Fabrikation. Brauerstrasse 103.
7. Oktober. Die Firma *Gebr. Bing, Söhne*, in Köln, Kollektivgesellschaft: *Siegmond Bing* und *Otto Goetz*, beide von und in Köln, eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Köln am 8. Juni 1881 und 20. Juni 1901, hat am 1. Oktober 1901 in Zürich II unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet, zu deren Vertretung nur die beiden Gesellschafter befugt sind. Natur des Geschäfts: Einkauf von Seidenwaren. Geschäftslokal: *Bleicherweg* 13.
7. Oktober. Inhaber der Firma *Ph. Scherrer* in Zürich IV ist *Philomena Scherrer*, geb. *Scherrer*, von Oberstammheim, in Zürich IV. Comestibles. Sonneggstrasse 25.
8. Oktober. Die Firma *Friedrich Koch* in Zürich III ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. (S. H. A. B. Nr. 265 vom 24. Juli 1901, pag. 1058).
8. Oktober. Die Firma *U. Angst, Hôtel Bahnhof & Palmengarten* in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 125 vom 3. April 1900, pag. 503) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.
8. Oktober. Die Firma *G. Altorfer* in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 339 vom 11. Oktober 1900, pag. 1359) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
8. Oktober. Die Firma *Willh. Hunziker* in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 218 vom 24. August 1897, pag. 895) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
8. Oktober. Inhaber der Firma *Frau A. M. Beier* in Zürich I ist *Anna Maria Beier*, geb. *Metz*, von München, in Zürich I. Herren- und Damenkonfektion und Massgeschäft. *Falkenstrasse* 23.
8. Oktober. Inhaber der Firma *Krd. Meier* in Bülach ist *Konrad Meier*, von Winkel b. Bülach, in Bülach. Sägerei und Holzhandlung. *Gartenstrasse*-*Kopfstrasse*.
8. Oktober. Der Inhaber der Firma *Ernst Bösch* in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 100 vom 21. März 1901, pag. 397) wohnt nunmehr in Zürich I.
8. Oktober. Die Firma *Baur & Cie, Möbelfabrik* in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 41 vom 11. Februar 1897, pag. 161), Gesellschafter: *Karl Ludwig Baur* und *Hanna Steiner*, geb. *Sohellenberg*, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Taffers (Bezirk Sense).

1901. 5. Oktober. Die Firma *Jakob Schaller*, Spezialehandlung in Dietsberg, Gde. Wünnewyl (S. H. A. B. Nr. 248 vom 19. November 1894, pag. 1017) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.
5. Oktober. Die Firma *Johann Marti*, Wirtschaft, in Tentlingen (S. H. A. B. Nr. 213 vom 23. August 1895, pag. 892) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

5. Oktober. Die Firma *Christian Marbach*, Knochenstampe und Knochenmehlhandlung in Blumisberg (S. H. A. B. Nr. 12 vom 14. Januar 1896) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.
5. Oktober. Die Firma *Piller Julian*, Bauunternehmung in Jetschwil (S. H. A. B. Nr. 323 vom 26. September 1900, pag. 1296) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1901. 5. Oktober. Die Firma *Eduard Kämpfer*, Lampen-, Blechwarenhandlung und Bauspenglerei in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 89 vom 29. März 1897, pag. 367) erteilt Prokura an die Ehefrau des Inhabers, *Klara Kämpfer*, geb. *Wärli*, in Solothurn.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1901. 4. Oktober. Die Firma *Schwestern Christ* in Chur (S. H. A. B. Nr. 270 vom 27. September 1898, pag. 1126) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

4. Oktober. Inhaberin der Firma *E. Pitsch* vormals *Schwestern Christ* in Chur ist *Elisa Pitsch*, von Zerne, wohnhaft in Chur. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma «*Schwestern Christ*» unterm 1. Oktober 1901 ohne Aktiven und Passiven übernommen. Natur des Geschäftes: Modegeschäft. Geschäftslokal: *Untere Gasse* Nr. 231.

5. Oktober. Die Firma *Otto Birken* in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 8 vom 10. Januar 1901, pag. 29) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

5. Oktober. Inhaber der Firma *H. Huber* in Davos-Platz ist *Heinrich Huber*, von Winterthur, wohnhaft in Davos-Platz. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma «*Otto Birken*» unterm 15. September 1901 ohne Aktiven und Passiven übernommen. Natur des Geschäftes: Agentur- und Kommissionsgeschäft. Geschäftslokal: *Pharmacie Hausmann* an der *Körpromenade* in Davos-Platz.

7. Oktober. Die Firma *Th. Beck-Held* in Reichenau, mit Zweigniederlassung in Flims (S. H. A. B. Nr. 405 vom 17. Juli 1883, pag. 841; Nr. 198 vom 3. August 1895, pag. 830; Nr. 29 vom 1. Februar 1896, pag. 116; Nr. 262 vom 19. September 1896, pag. 1077) ist infolge Todes des Inhabers erloschen; infolgedessen erlischt auch die an *Hans Beck*, Sohn, erteilte Prokura.

Inhaber der Firma *Holzgeschäft D. Beck-Held* in Reichenau, mit Zweigniederlassung in Flims, ist *Witwe Dora Beck-Held*, von Triesenberg (Lichtenstein), wohnhaft in Reichenau. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma «*Th. Beck-Held*» unterm 1. Januar 1901 mit Aktiven und Passiven übernommen. Natur des Geschäftes: Holzhandlung, Sägerei und Hobelwerk. Geschäftslokal: *Farsch bei Reichenau*. Die Firma erteilt Prokura den Söhnen *Theodor Beck*, *Hans Beck* und *Thomas Beck*, alle von Triesenberg, wohnhaft in Reichenau, welche je zu zweien kollektiv zeichnen.

Genf — Genève — Ginevra

1901. 5. Oktober. La raison *Ph. Neury*, à Genève (F. o. s. du c. du 10 janvier 1901, page 34), est radiée ensuite de l'association ci-après contractée.

Les suivants: *Etienne-John Clerc*, de Genève, domicilié aux *Eaux-Vives*, et *Jean-François-Philippe Neury*, de Genève, domicilié à *Plainpalais*, ont constitué à Genève, sous la raison sociale *Clerc et Neury*, une société en nom collectif, commencée le 1^{er} octobre 1901, et qui a repris l'actif et le passif de la maison «*Ph. Neury*», ci-dessus radiée. Genre d'affaires: Régie, vente et achat d'immeubles; recouvrements. Bureaux: 22, *Corraterie*.

5. octobre. La procuration conférée à *Alphonse Raymond*, par la maison *Dechevrens et Co*, représentation commerciale et denrées coloniales, à Genève (F. o. s. du c. du 11 octobre 1898, page 1175), est radiée ensuite de départ du titulaire des dits pouvoirs.

5. octobre. Le chef de la maison *O. Guhl*, à Genève, commencée le 24 juin 1901, est *Otto Guhl*, d'origine thurgovienne, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Droguerie et épicerie, à l'enseigne: «*Droguerie de Mont-brillants*». Locaux: 4, *Rue Montbrillant*.

5. octobre. Sous la dénomination *Association des Mécaniciens-Dentistes* de Genève, il a été fondé une société (régie par le titre 28 du C. O.), qui a pour but l'union amicale entre les membres de cette profession; de faciliter l'extension des connaissances professionnelles en créant une bibliothèque d'ouvrages techniques, par l'abonnement aux journaux et revues professionnels et par des conférences théoriques et surtout pratiques, et de faciliter le placement gratuit de ses membres. Son siège est à Genève. Ses statuts portent la date du 13 mars 1901. Tous les membres de la profession ont le droit de faire partie de la société. Pour être admis à en faire partie, il faut être présenté par un sociétaire et remplir les conditions prévues aux statuts. Les nouveaux adhérents sont astreints à un droit d'inscription de fr. 3. Les membres actifs payent une cotisation annuelle de fr. 12. Les démissions volontaires s'envoient par écrit au président; on sort aussi de la société par exclusion dans les cas prévus aux statuts. La société est administrée par un comité de 7 membres, nommés pour une année, à la majorité absolue des membres de la société. Elle est engagée par la signature collective du président, du trésorier et du secrétaire. Les convocations aux assemblées sont faites par avis postaux. Les sociétaires sont dégagés de toute responsabilité personnelle à l'égard des engagements sociaux, lesquels sont uniquement garantis par les biens de la société. En cas de dissolution, l'emploi des fonds fera l'objet d'une décision prise en assemblée générale. Le président est *Albert Rey*; le trésorier est *Emile Viola*, et le secrétaire est *Louis Moré*, tous domiciliés à Genève.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Juli-August 1901/1900.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois de Juillet-Août 1901/1900.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées qu'à titre trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

Gebrauchsanf. d. Ware	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise	
		Juli — Juillet		August — Août		Juli — Juillet		August — Août			
		1901	1900	1901	1900	1901	1900	1901	1900		
Chemikalien und Farbwaren		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Espèces chimiques et colorants	
26 Gummis	141	108	188	264	—	—	—	—	—	Gomme	
28 Roh Harze, Colophonium, Pech	1,905	1,730	1,495	1,775	5	25	21	29	29	Résines brutes, colophane, poix	
36 Chlorkalk	1,392	1,178	762	1,178	1,764	1,019	1,126	1,043	1,043	Chlorure de chaux	
40-4 Schwefelsäure und Vitriolöl	6,129	5,726	6,341	5,916	808	54	97	265	265	Acide sulfurique et huile de vitriol	
46-4 Anilin	547	645	697	538	—	—	—	8	8	Aniline	
56 Oelsäure	459	636	681	419	30	25	75	37	37	Oléine	
75 Kartoffelmehl	1,804	701	1,403	1,288	2	4	2	2	2	Fécule de pommes de terre	
76-4 Stärke, aller Art, in Engropackung	1,138	1,024	968	1,035	5	49	19	15	15	Amidon, de tout genre, emballé en gros	
79 Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	1,185	1,431	1,438	1,056	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)	
91 Farbhölzer in Blöcken	4	204	521	1,211	—	—	—	—	—	Bois de teinture, en bûches	
92 Farbbereen, Farbrind, Farbwurze etc.: roh	2,483	223	1,739	998	—	—	1	3	3	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes	
97 Alizarin, künstl., trocken oder in Teig	144	200	137	149	—	—	—	—	—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte	
98 Andere Farbstoffextrakte	283	326	212	170	532	380	463	370	370	Autres extraits de matières colorantes	
103 Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	281	215	308	297	2,730	2,475	2,778	2,522	2,522	Colorants artificiels dériv. du goudr. de houille	
104 Nicht genannte bunte Farben	133	151	115	128	—	6	—	—	—	Colorants vives non dénommées	
Glas										Verre	
109 Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,351	3,000	3,921	3,595	—	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)	
115 Glaswaren, nicht geschliffen, a. farblos, Glas	1,436	1,378	1,925	1,839	10	5	18	18	18	Verrerie, non polie, de verre incolore	
116 Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	594	570	512	445	6	6	12	14	14	Verrerie, polie, gravée, de couleur	
Holz										Bois	
123 Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	92,017	72,302	72,412	69,660	18,951	15,149	22,760	18,015	18,015	Bois à brûler, brouille etc.: d'essences feuillues	
129 Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	56,164	52,008	45,206	53,064	5,559	2,003	8,143	2,910	2,910	Bois à brûler, brouille etc.: d'essences résineuses	
132 Holzkohlen	9,917	11,043	10,512	8,473	2,017	2,121	1,912	2,185	2,185	Charbon de bois	
133 Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	11,513	12,647	10,375	8,473	4,425	4,310	6,111	1,986	1,986	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues	
134 — Nadelholz	24,939	25,873	20,735	20,411	20,237	15,270	24,579	18,978	18,978	Bois d'œuvre: brut: d'essences résineuses	
137 Fasholz, roh	2,278	2,094	2,297	2,825	—	—	—	8	8	Bois pour douves, brut	
138 Anderes Eichenholz, gesägt etc.	14,944	14,404	15,666	19,707	273	180	69	37	37	Autres bois de chêne, scié, etc.	
139 Bretter, etc., von anderem Laubholz	4,154	6,042	9,221	5,673	1,850	2,371	1,400	1,785	1,785	Planches, etc., de bois d'essences feuillues	
140 — von Nadelholz	61,633	69,388	63,400	74,729	7,555	6,570	10,706	9,487	9,487	Planches, etc., de bois d'essences résineuses	
155 Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit: roh, ohne Metallbeschläge	404	865	307	276	25	29	86	20	20	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures	
160 Möbel, etc., roh	471	535	409	431	159	206	110	201	201	Meubles, etc., bruts	
163 Möbel, etc., poliert	268	346	232	305	37	66	24	32	32	Meubles, etc., polis	
164 Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	172	247	132	189	26	50	33	45	45	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.	
166 And. Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	99	95	104	101	1	2	1	1	1	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés	
167 — geschnitten	3	4	3	3	66	78	82	89	89	—	
179 Bürstenbinderwaren, grobe	44	4	56	61	10	13	12	11	11	Brosserie grossière	
180 Bürstenbinderwaren, feine	33	35	30	33	—	—	1	1	1	Brosserie fine	
Landwirtschaftliche Erzeugnisse										Produits agricoles	
182 Gras- und Kleesaat	21	20	305	32	—	—	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle	
184 Heu	5,634	9,447	5,640	5,740	1,358	1,094	927	774	774	Foin	
185 Laub, Schilf, Stroh	15,863	18,133	10,884	12,849	198	32	2	23	23	Feuillée, roseaux, paille	
Leder										Cuir	
190 Sohlenleder	827	731	1,128	890	95	168	139	217	217	Cuir pour semelles	
191 Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	137	114	114	123	76	82	149	152	152	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau	
192 Anderes Leder	1,874	1,131	1,918	1,637	30	21	36	22	22	Autres sortes de cuir	
198 Schuhwaren aus Leder, feine	154	148	144	117	196	194	238	272	272	Chaussures en cuir, fines	
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände										Objets de littérature, de science et d'art	
206 Bücher, gedruckte etc.	1,592	1,617	1,540	2,151	625	785	779	913	913	Livres imprimés, etc.	
210 Klaviere, Flügel, Harmoniums	159	164	197	162	5	9	15	9	9	Pianos, droits et à queue, harmoniums	
213 Instrumente u. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathem., physikal. etc.	54	55	57	45	22	15	28	25	25	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc.	
215 Elektrische Apparate	425	533	414	691	147	216	156	236	236	Appareils électriques	
216 Chirurgische Verbandmittel etc.	32	34	31	35	14	21	10	10	10	Articles de pansement, etc.	
Uhren										Horloges et montres	
226 Gewichthuhren	24	26	23	19	4	1	3	2	2	Horloges à poids	
227 Federtriebhuhren, amerikan. u. Schwarzw.	108	76	68	98	3	6	7	7	7	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire	
228 Andere Federtriebhuhren	19	13	13	17	2	8	5	6	6	Autres pendules à ressort	
229 Musikwerke	12	20	13	11	224	255	317	309	309	Pièces à musique	
230 Taschenuhren mit Gehäusen v. Nickel etc.	719	951	838	226	224,279	211,647	242,546	203,702	203,702	Montres en boîte de nickel, etc.	
231 — Silber	12	6	15	10	247,861	241,525	271,962	259,699	259,699	Montres en boîte d'argent	
232 — Gold	271	69	3	139	58,612	56,551	78,788	72,660	72,660	Montres en boîte d'or	
Maschinen										Machines	
240 Dynamo-elektrische Maschinen	88	577	463	531	5,770	5,643	4,742	5,949	5,949	Machines dynamo-électriques	
243 Müllereimaschinen	137	170	138	150	3,288	3,354	3,510	3,483	3,483	Machines pour la meunerie	
244 Nähmaschinen	1,282	962	483	586	48	47	65	57	57	Machines à coudre	
245 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	426	346	148	475	1,039	1,481	984	2,188	2,188	Machines pour la filature et le retordage	
246 Stickmaschinen	8	809	26	419	547	2,004	314	2,353	2,353	Machines à broder	
247 Strick- und Wirkmaschinen	13	12	16	17	104	52	112	75	75	Machines pour la bonneterie, etc.	
248 Webstühle und Webereimaschinen	339	496	112	179	3,228	5,929	3,580	6,228	6,228	Métiers à tisser et machines pour le tissage	
249 Werkzeugmaschinen	1,199	1,069	776	1,307	172	283	324	318	318	Machines-outils	
250 Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile	5,227	7,830	4,839	6,449	10,982	10,711	9,907	9,905	9,905	Autres machines et pièces détach. de machines	
252 Maschinenteile, roh vorgearbeitete v. 50 kg und mehr; etc.	3,906	5,370	3,800	4,180	261	183	218	184	184	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.	
253 Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	897	1,279	1,012	1,415	53	283	99	182	182	Pièces de machines gross. ébauchées, autres	
Metalle										Métaux	
272 Blei in Barren, Blöcken etc.	3,374	1,668	2,403	3,049	162	150	130	212	212	Plomb doux, en barres, saumons, etc.	
273 Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,469	1,238	1,043	1,261	5	15	23	2	2	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.	
278 Roheisen, Massen; Rohstahl; Altschrott etc.	56,474	93,043	64,404	82,211	5,557	6,463	10,286	9,130	9,130	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.	
279 Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens.	68,979	98,413	66,140	101,133	241	263	194	147	147	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières	
280 Schienen, Stabeisen etc.: feine Dimens.	14,283	23,665	13,734	19,062	72	56	115	65	65	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines	
286 Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	11,713	15,775	6,156	14,406	262	841	308	526	526	Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts	
287 Eisengusswaren, andere	2,265	2,918	3,003	3,642	507	242	225	163	163	Ouvrages en fonte de fer, autres	
289 Warena. Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	3,715	3,304	2,768	3,702	235	67	314	699	699	Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.	
291 — — — gefeilt, geteert, etc.	2,922	3,581	2,605	2,925	310	501	384	572	572	— — — adoucis, étamés, zinqués	
292 — — — abgeseht, verzinkt, verzinkt	1,897	2,041	1,901	1,781	421	328	326	252	252	— — —	
293 — — — feine: poliert, bemalt, etc.	318	324	261	295	97	34	102	80	80	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.	
294 — — — emailliert	215	293	312	192	331	395	331	323	323	— — — émaillés	
301 Kupfer, rein o. legiert, in Barren, Blöcken etc.	1,018	1,551	611	1,281	675	773	1,019	661	661	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.	
302 Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc.	2,447	3,380	2,348	3,284	38	38	41	59	59	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.	

Gebrauchtarif N°	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise	
		Juli — Juillet		August — Août		Juli — Juillet		August — Août			
		1901	1900	1901	1900	1901	1900	1901	1900		
	Metalle (Fortsetzung)	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Métaux (suite)	
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgusswaren	328	388	386	319	37	27	49	22	Chaudronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton	
308	Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.	141	157	190	124	1	2	—	9	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.	
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,878	1,202	1,978	2,488	2	25	1	2	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil	
316	Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	779	540	1,331	949	22	4	14	18	Étain en barres, saumons, plaques, débris	
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto		
319	Gold, unbarbeitet	1,228	728	1,057	568	153	114	132	86	Or non ouvré	
320	Gold, gemünzt	569	279	2,464	175	278	578	396	539	Or monnayé	
321	Silber, unbarbeitet	6,772	5,884	7,805	6,774	1,252	1,425	980	1,010	Argent non ouvré	
322	Silber, in Münzen	15,493	35,581	15,477	38,910	1,637	8,283	1,030	6,823	Argent monnayé	
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	827	285	219	280	107	146	127	126	Or, argent, platine, laminés, etc.	
327	Gold-Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,451	1,202	1,047	965	133	165	168	204	Orfèvrerie d'or et d'argent bijouterie vraie	
	Mineralische Stoffe	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Matières minérales	
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	6	65	16	21	2,685	2,480	2,475	2,282	Ardoises en dalles ou tables	
349	Hydraulischer Kalk	12,623	13,268	11,758	14,346	13,815	14,004	12,772	12,036	Chaux hydraulique	
350	Roman-Cement	20,908	18,165	20,294	22,455	323	34	20	37	Ciment romain	
351	Portland-Cement	13,623	10,948	13,408	10,307	6,164	8,985	4,858	9,378	Ciment de Portland	
359	Siebkohlen	1,111,848	1,313,727	1,299,824	1,363,944	—	—	—	—	Houille	
360	Brunkohlen	1,927	3,854	4,801	3,775	—	—	—	—	Lignite	
361	Coaks	113,786	122,492	121,904	133,420	737	985	834	976	Coke	
362	Briquettes	241,991	382,353	242,543	308,500	205	406	102	214	Briquettes	
363	Asphalt und Erdharze	1,021	1,529	916	2,332	32,706	30,903	43,065	25,884	Asphalte et bitumes	
365	Petroleum und Petroleumdestillate	60,455	52,687	48,067	49,114	—	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation	
366	Anderc nicht genannte Mineral- und Teeröl	4,844	4,472	6,757	4,725	10	22	21	16	Autres huiles minérales ou de goudron	
	Nahrungs- und Genussmittel									Comestibles, boissons, tabacs	
367	Schweineschmalz	904	1,245	1,169	1,272	3	—	3	2	Saindoux	
368	Butter, frisch	2,037	1,858	2,467	1,980	10	18	18	31	Beurre, frais	
369	Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc.	809	752	1,271	839	39	2	12	2	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.	
370	Cacaobohnen und -Schalen	2,711	1,866	4,109	3,972	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao	
372	Chokolade	7	5	6	6	2,631	1,746	2,661	1,822	Chocolat	
373	Eier	7,781	8,106	7,673	6,656	5	77	1	22	Oeufs	
374	Eis	1,460	1,307	2,484	745	2,165	34,523	1,155	48,994	Glace	
378	Zuckerbäckerwaren	125	129	126	121	227	241	214	227	Confiseries et pâtisseries	
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	4,325	3,533	4,545	4,221	701	1,085	478	684	Viande de boucherie, fraîche	
385	Geflügel, lebendes	980	1,084	1,274	538	9	10	11	8	Volailles vivantes	
386	Geflügel, getötetes	3,208	2,872	4,414	3,946	3	6	5	7	Volailles mortes	
387	Wildpret	183	171	462	345	—	2	1	1	Gibier	
388	Wurstwaren (Charcuterie)	696	594	673	624	9	17	10	15	Charcuterie	
390	Obst, frisches	14,642	17,218	16,789	17,262	1,172	1,263	595	429	Fruits frais	
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	291	483	258	111	511	386	401	1,178	Fruits secs ou tapés	
396	Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung	75	70	17	33	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin	
397	Orangen, Citronen	1,994	1,064	588	1,045	—	—	—	—	Oranges, citrons	
399	Kartoffeln	15,759	12,751	9,352	5,588	561	921	504	367	Pommes de terre	
400	Gemüse, frische	12,172	14,690	13,969	11,606	85	38	96	124	Légumes frais	
404	Weizen	304,356	287,613	249,732	323,238	38	8	11	11	Froment	
406	Hafer	78,945	77,914	91,182	61,695	35	25	7	9	Avoine	
407	Gerste	2,519	1,218	4,109	2,687	95	—	2	—	Orge	
409	Mais	53,613	37,880	92,960	40,698	11	38	—	3	Mais	
418	Reis in Hülsen	17,953	17,813	5,879	11,805	—	—	—	—	Riz dans sa balle	
414	Reis in geschälten Körnern	3,767	3,993	3,555	3,157	281	—	444	80	Riz en grains décortiqués	
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	14,249	13,411	13,791	9,953	62	327	88	225	Gruau, semoule, etc.	
416	Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten	35,682	19,034	39,021	23,115	323	678	375	548	Farine de céréales, de maïs, ou de lég. à cosse	
422	Hopfen	51	59	47	49	—	—	—	—	Houblon	
423	Kaffee, roher	5,993	7,513	5,225	7,427	—	—	—	—	Café brut	
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	84	104	63	114	61	19	41	53	Succédanés du café de tout genre: à l'état sec	
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	300	1,016	202	400	—	—	—	—	Racines de chicorée sèches	
427	Weichkäse	845	836	913	857	7	12	9	37	Fromage à pâte molle	
428	Hartkäse	202	511	246	421	23,845	22,671	24,088	27,597	Fromage à pâte dure	
429	Malz	29,520	35,231	22,462	29,753	110	1	—	—	Malt	
431	Milch kondensierte	3	5	7	4	26,513	22,685	22,915	29,139	Lait condensé	
438	Kindermehl	6	9	2	2	1,040	827	1,441	1,620	Farine alimentaire	
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,468	5,283	4,809	4,481	303	360	337	714	Tabac brut, sauces, etc.	
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	45	34	44	44	14	21	20	22	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher	
444	Cigarren und Cigaretten	168	147	145	157	329	307	231	361	Cigares et cigarettes	
447	Roh- und Krystallzucker; Pile; Déchets; Traubenzucker in fester Form	39,196	38,406	44,053	51,473	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pile; déchets; glucose à l'état solide	
448	Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc.	17,603	13,143	19,593	21,577	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.	
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	10,958	9,505	9,648	9,703	—	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine	
457	Naturwein in Flaschen etc.	175	149	136	112	44	58	71	40	Vin en bouteilles, naturel	
459	Schaumweine in Flaschen	276	255	233	201	17	24	34	32	Vins mousseux en bouteilles	
463	Liqueurs	57	85	60	71	116	192	204	118	Liqueurs	
464	Wermut	60	109	51	33	274	356	351	445	Vermouth	
		hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl		
460	Bier und Malzextrakt in Fässern	9,608	9,472	9,103	8,944	1,723	2,156	1,005	1,455	Bière et extrait de malt en fûts	
455	Naturwein in Fässern	49,901	39,692	34,488	26,841	177	191	163	183	Vins en fûts, naturel	
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts	
461	Branntwein, Cognac etc. in Fässern	175	228	280	225	23	28	38	19	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts	
	Oele und Fette	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Huiles et graisses	
465	Olivcnöl in Fässern	1,018	705	567	319	—	—	—	—	Huile d'olives en fûts	
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,527	1,305	1,593	2,004	3	11	2	4	Autres huiles comestibles, en fûts	
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,364	1,421	863	2,447	—	9	8	10	Huile de lin, brute, en fûts	
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	5,522	4,361	3,681	4,230	7	18	6	84	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale	
471	Talg	1,021	866	769	621	188	378	150	150	Suif	
474	Seifen, gewöhnliche	1,327	1,127	1,576	1,611	14	49	126	21	Savons ordinaires	
475	Seifen, parfümierte	55	69	72	98	7	4	7	37	Savons parfumés	
	Papier									Papier	
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustand	460	460	547	103	791	917	297	502	Matières fibreuses, à l'état humide	
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet	1,604	3,140	2,903	2,386	4,572	3,401	4,016	4,217	Matières fibreuses, à l'état sec	
478	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeich-	200	387	477	486	320	1,201	57	395	Papiers d'emballage, communs, etc.	
479	nungspapier: einfarbig	1,748	1,673	1,907	2,087	104	678	125	919	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur	
483	Pappdeckel, gemeiner, grauer etc.	1,056	659	1,268	1,213	119	203	264	201	Carton ordinaire, gris, etc.	
485	Buchbinder- und Cartonnagarbeiten	263	278	451	362	30	40	32	32	Ouvrages de relieur et cartonnages	
	Baumwolle									Coton	
488	Baumwolle, rohe	18,891	9,902	13,983	7,071	—	—	—	—	Coton en laine	
489	Baumwollabfälle	1,390	978	1,657	1,123	2,099	2,685	1,428	1,773	Déchets de coton	
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	249	60	319	97	1,257	1,810	1,507	1,396	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40	
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	135	155	187	186	1,201	1,845	1,282	1,605	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40	
493	Garne, gewirnt: roh, gewirnt od. nicht ges.	445	660	519	546	120	122	134	100	Fils, retors: gazeux ou non	
494	Garne, gebleicht: einfach oder doubliert	10	35	8	49	182	290	263	319	Fils, blanchis: simples ou doublés	
495	Garne, gefärbt: einfach	123	94	170	96	706	706	559	803	Fils teints, simples	
496	Garne, gefärbt: doubliert	43	89	76	92	30	58	37	50	Fils teints, doublés	
497	Garne auf Spuhlen etc.	241	226	223	204	181	69	107	86	Fils sur bobines, etc.	

